

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
19/10/2017

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
19/10/2017

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **19-10-2017** alle ore 19:15, adempiute le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 63490 del 11-10-2017), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **19.10.2017** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 63490 vom 11.10.2017) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. lng. lunger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
Albieri Emanuela	X			
Augscheller David	X			
Balzarini Giorgio	X			
Brugger Josefa		X		
Casolari Andrea	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung Stimmzähler
Duschek Kurt	X			
Duso Loris	X			
Enz Peter	X			
Freund Karl	X			
Frötscher Stefan (Assessore/Referent)	X			
Ganner Alexandra	X			
Genovese Nino	X			
Giampieretti Lucia	X			
Gruber Gerhard	X			
Holzgethan Anton		X		
Hölzl Gerhard	X			
Hörwarter Georg	X			
Kury Cristina	X			
Ladurner Anton	X			
Maestri Alessandro	X			
Mattel Rita	X			
Mitterhofer Christoph	X			
Ortner Johannes	X			
Roat Giorgio		X		
Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)	X			
Rossi Andrea (Vicesindaco/Vizebürgermeister)	X			
Schir Francesca	X			
Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)	X			
Taranto Walter	X			
Tischler Heinrich	X			
Toccolini Adriano	X			
Valle Adriana	X			
Waldner Michael	X			
Waldner Otto	X			
Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)		X		
Zanella Diego (Assessore/Referent)	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto)
l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin
(ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Avv. RA Dr. Daniela Cinque.

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

ricosciuto il numero legale, dichiara aperta la
seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die
Sitzung für eröffnet.

La proposta della presidente Schir di nominare scrutatori i consiglieri Enz e Genovese è approvata con 29 voti favorevoli ed 1 astensione su 31 consigliere e consiglieri presenti (il consigliere Enz non ha partecipato alla votazione).

Entra in aula il consigliere Casolari (32).

La presidente Schir comunica che sono stati presentati tre argomenti con carattere d'urgenza ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento interno del Consiglio comunale.

OGGETTO n. 5:

(deliberazione n. 66)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 9 agosto 2017 in merito all'istituzione di un politecnico a Merano

Il consigliere Mitterhofer illustra la mozione.

Prende la parola il sindaco che riferisce sulle collaborazioni e sui progetti in essere nel campo degli istituti politecnici e delle università. Il vicesindaco Rossi e l'assessore Zanella forniscono ulteriori informazioni in merito.

Il consigliere Mitterhofer si esprime a riguardo.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Eseguita la votazione, la **mozione** viene **respinta** con 6 voti a favore e 22 astensioni su 32 consigliere e consiglieri presenti (i consiglieri Enz, Maestri, Taranto e Waldner O. non hanno partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 6:

(deliberazione n. 67)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 9 agosto 2017 in merito alle zone blu

Il consigliere Mitterhofer illustra la mozione.

L'assessora Rohrer prende posizione in merito e pone una domanda, alla quale risponde il consigliere Mitterhofer.

A seguito prendono posizione i consiglieri Balzarini, Freund e Enz, illustrando la loro posizione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Die Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Enz und Genovese zu Stimmenzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (Gemeinderat Enz nahm an der Abstimmung nicht teil).

Gemeinderat Casolari (32) betritt den Saal.

Die Vorsitzende Schir gibt bekannt, dass 3 dringende Diskussionspunkte gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung des Gemeinderats eingebracht wurden.

TOP 5:

(Beschluss Nr. 66)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 9. August 2017 über eine Fachhochschule in Meran

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag.

Der Bürgermeister ergreift das Wort und berichtet über die laufenden Zusammenarbeiten bzw. Projekte im Bereich der Fachhochschulen und Universitäten. Der Vizebürgermeister und Gemeindereferent Zanella liefern zusätzliche Informationen.

Gemeinderat Mitterhofer nimmt Stellung zu den Äußerungen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der **Beschlussantrag** mit 6 Jastimmen und 22 Enthaltungen bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Ratsmitglieder Enz, Maestri, Taranto und Waldner O. haben an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 6:

(Beschluss Nr. 67)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 9. August 2017 über die blauen Zonen

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag.

Gemeindereferentin Rohrer meldet sich zu Wort und nimmt Stellung, worauf Gemeinderat Mitterhofer antwortet.

Weiters ergreifen die Gemeinderäte Balzarini, Freund und Enz das Wort und erläutern ihren Standpunkt.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Eseguita la votazione, la **mozione** viene **respinta** con 9 voti a favore, 7 voti contrari e 14 astensioni su 31 consiglieri e consiglieri presenti (il consigliere Maestri non era presente in aula, il consigliere Duschek invece non ha partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 7:

(deliberazione n. 68)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 12 settembre 2017 sul potenziamento della polizia municipale

Il consigliere Mitterhofer illustra la mozione.

Il sindaco prende posizione in merito alle dichiarazioni fatte ed informa sulle disposizioni vigenti in materia di assunzione di personale.

I consiglieri Duschek, Taranto, Valle e Mattei esprimono il loro parere sulle dichiarazioni del sindaco. Il consigliere Taranto assicura che il suo gruppo consiliare voterà a favore della mozione. Anche la consigliera Mattei dichiara che voterà a favore della mozione.

Il consigliere Mitterhofer ringrazia i suoi colleghi per il loro supporto.

A seguito prende la parola il sindaco.

Il consigliere Duschek dichiara di voler votare a favore, mentre il consigliere Augscheller dichiara di voler votare contro la mozione.

A seguito prendono la parola i consiglieri Ladurner, Enz, Mitterhofer, Waldner O., Maestri, Hölzl e di nuovo il consigliere Mitterhofer.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Eseguita la votazione, la **mozione** viene **respinta** con 12 voti a favore, 3 voti contrari e 16 astensioni su 32 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Enz non ha partecipato alla votazione).

OGGETTO n. 8:

(deliberazione n. 69)

mozione del consigliere comunale Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) del 12 settembre 2017 sullo sfruttamento delle superfici boschive

Il consigliere Mitterhofer illustra la mozione.

L'assessora Strohmmer prende posizione e rimanda

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 9 Jastimmen, 7 Neinstimmen und 14 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (Gemeinderat Maestri war abwesend, Gemeinderat Duschek hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 7:

(Beschluss Nr. 68)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 12. September 2017 über die Aufstockung der Stadtpolizei

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag.

Der Bürgermeister nimmt Stellung zu den Äußerungen und gibt Auskunft über die geltenden Bestimmungen bezogen auf die Personalanstellungen.

Die Gemeinderäte Duschek, Taranto, Valle und Mattei gehen auf die Erklärungen des Bürgermeisters ein; Gemeinderat Taranto sichert zudem die Jastimme seiner Ratsfraktion zu. Auch Gemeinderätin Mattei sagt am Ende ihrer Stellungnahme ihre Jastimme zu.

Gemeinderat Mitterhofer bedankt sich bei seinen Kollegen für die Unterstützung.

In der Folge meldet sich der Bürgermeister zu Wort.

Gemeinderat Duschek erklärt für den Beschlussantrag und Gemeinderat Augscheller erklärt dagegen stimmen zu wollen.

Des Weiteren melden sich die Gemeinderäte Ladurner, Enz, Mitterhofer, Waldner O., Maestri, Hölzl und abschließend wieder Gemeinderat Mitterhofer zu Wort.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 12 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 16 Enthaltungen bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (Gemeinderat Enz hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

TOP 8:

(Beschluss Nr. 69)

Beschlussantrag des Gemeinderats Christoph Mitterhofer (Süd-Tiroler Freiheit) vom 12. September 2017 über die Waldnutzung

Gemeinderat Mitterhofer erläutert den Beschlussantrag.

Gemeindereferentin Strohmmer nimmt Stellung zu

al piano di gestione silvo-pastorale "zone boschive e zone di pascolo 2015-2024", approvato dalla Giunta comunale nel febbraio 2016.

Il consigliere Mitterhofer replica all'intervento e l'assessora Strohm gli risponde a sua volta brevemente.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Eseguita la votazione, la **mozione** viene **respinta** con 2 voti a favore, 2 voti contrari e 17 astensioni su 26 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Freund, Frötscher, Ganner, Hölzl e Zanella non hanno partecipato alla votazione, i consiglieri Duschek, Hörwarter, Maestri, Rossi, Taranto e Waldner O. non erano presente in aula).

OGGETTO n. 9:

(deliberazione n. 70)

mozione del consigliere comunale Kurt Duschek (gruppo misto) del 26 settembre 2017 in merito alla manutenzione nonché ripristino della stazione della Via Crucis della processione del Corpus Domini in vicolo Monastero.

Il consigliere Duschek illustra la mozione.

L'assessora Rohrer prende la parola e fornisce informazioni sulle relative norme di attuazione.

I consiglieri Duschek e Hölzl rispondono alle dichiarazioni dell'assessora pregandola di impegnarsi affinché il capitello possa essere abbellito già adesso, cioè durante la fase di esecuzione dei lavori di costruzione.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **mozione**.

Eseguita la votazione, la **mozione** viene **respinta** con 9 voti a favore e 17 astensioni su 28 consiglieri e consiglieri presenti (i consiglieri Enz e Giampieretti non ha partecipato alla votazione, i consiglieri Maestri, Taranto, Waldner M. e Waldner O. non erano presente in aula).

OGGETTO n. 10:

(deliberazione n. 71)

mozione del consigliere comunale Kurt Duschek (gruppo misto) del 4 ottobre 2017 in merito al trasporto e alla consegna delle merci in centro città

Il consigliere Duschek illustra la proposta di deliberazione.

L'assessora Rohrer riferisce dei colloqui intercorsi

den Äußerungen und verweist auf den im Februar 2016 vom Stadtrat genehmigten Behandlungsplan "Wald und Weidegüter 2015-2024".

Gemeinderat Mitterhofer erwidert auf die Erläuterungen und Gemeindereferentin Strohm nimmt dazu kurz Stellung.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 2 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 17 Enthaltungen bei 26 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Freund, Frötscher, Ganner, Hölzl und Zanella haben an der Abstimmung nicht teilgenommen, die Gemeinderäte Duschek, Hörwarter, Maestri, Rossi, Taranto und Waldner O. waren abwesend).

TOP 9:

(Beschluss Nr. 70)

Beschlussantrag des Gemeinderats Kurt Duschek (Gemischte Fraktion) vom 26. September 2017 betreffend die Instandhaltung / Wiederherstellung der Kreuzwegstation der Fronleichnamprozession beim Klostersteig

Gemeinderat Duschek erläutert den Beschlussantrag.

Gemeindereferentin Rohrer meldet sich zu Wort und gibt Auskünfte zu den Durchführungsbestimmungen.

Die Gemeinderäte Duschek und Hölzl entgegnen den Äußerungen und bitten Gemeindereferentin Rohrer, sich dafür einzusetzen, dass der Bildstock auch jetzt schon während der Baumaßnahmen schöner gestaltet werden könnte.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 9 Jastimmen und 17 Enthaltungen bei 28 anwesenden Ratsmitgliedern **zurückgewiesen** (die Gemeinderäte Enz und Giampieretti haben an der Abstimmung nicht teilgenommen, die Gemeinderäte Maestri, Taranto, Waldner M. und Waldner O. waren abwesend).

TOP 10:

(Beschluss Nr. 71)

Beschlussantrag des Gemeinderats Kurt Duschek (Gemischte Fraktion) vom 4. Oktober 2017 betreffend Warenlogistik und Zustelldienst für das Meraner Zentrum

Gemeinderat Duschek erläutert den Beschlussantrag.

Gemeindereferentin Rohrer gibt Auskunft über die

negli ultimi mesi.

Prende la parola il consigliere Enz, che presenta un'idea.

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la **proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la **proposta di deliberazione** viene **approvata** con 22 voti a favore e 6 astensioni su 30 consigliere e consiglieri presenti (la consigliera Ganner e l'assessore Zanella non hanno partecipato alla votazione, i consiglieri Waldner M. e Waldner O. non erano presente in aula).

La presidente Schir comunica che sono stati presentati tre ordini del giorno in materia di "sicurezza", conformemente all'articolo 23 del Regolamento interno del Consiglio comunale.

I proponenti (il consigliere Duschek, l'assessora Strohmer per il gruppo di maggioranza e la consigliera Mattei) illustrano gli ordini del giorno in dettaglio. La consigliera Mattei propone di effettuare una votazione separata per ogni singolo punto degli ordini del giorno.

I consiglieri Valle e Enz prendono posizione e pongono una domanda, alla quale rispondono il consigliere Duschek e l'assessora Strohmer.

Su richiesta della consigliera Kury alle ore 21:40 la presidente interrompe la seduta per offrire la possibilità di confrontarsi con il gruppo di maggioranza. La seduta riprende alle ore 21:45.

Per prima cosa la presidente pone in votazione **l'ordine del giorno** modificato da parte del consigliere Duschek ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento interno, recante il seguente testo:

1. Ordine del giorno (modificato nella parte della disposizione): sicurezza a Merano – implementazione di apposite misure

Premesso e constatato che

1) il recente tentativo di stupro ha creato grande apprensione e preoccupazione a Merano;

2) la cittadinanza chiede a gran voce le più disparate e tempestive misure e azioni da parte degli organi competenti e delle forze dell'ordine;

3) il sindaco e diversi assessori hanno preso posizione in merito sugli organi di informazione definendo la città sostanzialmente sicura e ritenendo eventualmente opportuno, tra le altre cose, un potenziamento della videosorveglianza;

in den letzten Monaten geführten Gespräche.

Gemeinderat Enz meldet sich zu Wort und gibt eine Anregung.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschlussantrag** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 22 Jastimmen und 6 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderätin Ganner und Gemeindereferent Zanella haben an der Abstimmung nicht teilgenommen, die Gemeinderäte Waldner M. und Waldner O. waren abwesend).

Die Vorsitzende Schir gibt bekannt, dass 3 Entschließungsanträge gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung des Gemeinderates zum Thema "Sicherheit" eingebracht wurden.

Die Antragsteller (Gemeinderat Duschek, Gemeindereferentin Strohmer für die Mehrheit und Gemeinderätin Mattei) erläutern die Entschließungsanträge im Detail. Gemeinderätin Mattei ersucht um eine separate Abstimmung nach Punkten.

Gemeinderätin Valle und Gemeinderat Enz ergreifen das Wort und nehmen Stellung, worauf Gemeinderat Duschek und Gemeindereferentin Strohmer antworten.

Auf Antrag von Gemeinderätin Kury unterbricht die Vorsitzende kurz die Sitzung für eine Aussprache mit der Mehrheit. Es ist 21:40 Uhr. Die Sitzung wird um 21:45 Uhr wieder aufgenommen.

Die Vorsitzende bringt zunächst den von Gemeinderat Duschek abgeänderten **Entschließungsantrag** gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung des Gemeinderates mit folgendem Wortlaut zur Abstimmung:

1. Entschließungsantrag (im Verfügungsteil abgeändert): Sicherheit in Meran und Umsetzung von Maßnahmen

Vorausgeschickt und festgestellt:

1. Der Vorfall einer versuchten Vergewaltigung hat in Meran unter der Bevölkerung Unruhe und Unsicherheit hervorgerufen.

2. In der Bevölkerung werden die verschiedensten Sofortmaßnahmen und Aktionen von den zuständigen Gremien und Polizeiorganen gefordert.

3. Der Bürgermeister und diverse Stadträte haben in den Medien zu diesem Problem Stellung bezogen. Die Stadt wurde als grundsätzlich sicher erklärt und es wird unter anderem eventuell eine zusätzliche Videoüberwachung befürwortet.

4) in linea generale la videosorveglianza è un importante strumento per le indagini successive ad un reato, ma la cosiddetta funzione di deterrente della stessa è piuttosto limitata;

5) la presenza fisica della polizia municipale sul territorio comunale è, e resta, il deterrente migliore e più efficace per quanto riguarda delitti e reati;

6) la polizia municipale di Merano dispone della necessaria attrezzatura (armi, manette, ricetrasmittenti) e non solo è perfettamente addestrata ma anche immediatamente operativa,

Il Consiglio comunale delibera quanto segue:

Il Consiglio comunale chiede al Sindaco di invitare il Comandante nonché il Vice-comandante della polizia municipale ad un incontro per discutere le seguenti tematiche e misure di contrasto:

- presenza fisica della polizia municipale nei quartieri e in centro

- settori di competenza della polizia locale ed eventuale riorganizzazione della stessa

Eseguita la votazione, la **proposta di deliberazione** viene **approvata** con 21 voti a favore, 2 voti contrari e 6 astensioni su 29 consiglieri e consiglieri presenti (li consiglieri Casolari, Duso e Gruber non erano presente in aula).

2. Ordine del giorno ai sensi dell'art. 23 del Regolamento interno del Consiglio comunale (presentato dal gruppo di maggioranza): violenza contro le donne - il consiglio comunale condanna in maniera più assoluta qualsiasi forma

Pare che recentemente una donna sia stata aggredita da un uomo in una strada di Merano. Le forze dell'ordine stanno attualmente indagando sulla dinamica dell'accaduto. A prescindere da quanto emergerà dalle indagini

il Consiglio comunale è concorde sulla seguente presa di posizione:

La violenza contro le donne è un fenomeno sociale molto diffuso. Di molteplice natura sono le espressioni della violenza agita, che può essere fisica, psichica, sessuale, finanziaria,

4.Grundsätzlich ist Videoüberwachung ein wichtiges Instrument für Ermittlungen nach erfolgter Straftat. Der sogenannte abschreckende Aspekt ist bei Videoüberwachung eher geringer.

5.Die physische Präsenz der Stadtpolizei im Gemeindegebiet ist und bleibt die beste und effektivste Abschreckung bei Delikten und Straftaten.

6.Die Ortspolizei Meran hat die notwendige Ausrüstung (Waffe, Handschellen, Funkgerät) und ist für diese Einsätze bestens ausgebildet und sofort einsatzbereit.

Der Gemeinderat stellt fest und beschließt:

Der Gemeinderat bittet den Bürgermeister, den Kommandanten der Ortspolizei (+Vizekommandanten) in den Gemeinderat einzuladen um über folgende Themen und Maßnahmen zu diskutieren:

- physische Präsenz der Stadtpolizei in den Stadtvierteln und Zentrum

- Aufgabenbereiche der Ortspolizei und eventuelle Reorganisation derselben

Nach der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 21 Jastimmen, 2 Neinstimmen und 6 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Casolari, Duso und Gruber fehlten).

2. Entschließungsantrag gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung des Gemeinderates (eingebracht von der Mehrheit): Gewalt gegen Frauen: Gemeinderat verurteilt aufs Schärfste jegliche Form

Vor kurzem soll auf einer Straße in Meran eine Frau von einem Mann tätlich angegriffen worden sein. Die Ordnungskräfte sind derzeit am Ermitteln des Tatvorgangs. Unabhängig vom Ausgang der Ermittlungen

beschließt der Gemeinderat folgende Stellungnahme:

Gewalt gegen Frauen ist ein weit verbreitetes gesellschaftliches Phänomen. Die Formen der angewandten Gewalt sind unterschiedlicher

solo per citarne alcune forme. Tutti gli studi in merito concordano sul fatto che la violenza sulle donne (e anche sui minori) avviene prevalentemente tra le mura domestiche o entro la cerchia delle proprie conoscenze.

Anche in Alto Adige la violenza contro le donne è all'ordine del giorno.

Ciò premesso

il Consiglio comunale esprime la più severa condanna di qualunque forma di violenza contro le donne e si impegna a potenziare le misure di contenimento del fenomeno, in particolare

- *misure di sensibilizzazione e prevenzione anche e soprattutto per ragazze e giovani donne, soprattutto al fine di aumentare l'autostima e esercitare strategie difensive di vario genere;*
- *rafforzamento della Rete contro la violenza contro le donne, già istituita dal Comune di Merano;*
- *interventi atti ad aumentare il rispetto nei confronti delle donne, anche in collaborazione con le figure istituzionali a ciò deputate, come per esempio la consigliera di fiducia;*
- *collaborazione attiva con le istituzioni che si occupano quotidianamente delle donne che si trovano in una situazione di emergenza (Casa delle donne, Frauen helfen Frauen e simili) e diffusione delle informazioni sulle organizzazioni di supporto nelle situazioni di violenza;*
- *interventi di rafforzamento della sicurezza nello spazio pubblico in collaborazione con la polizia locale.*

Eseguita la votazione, la **proposta di deliberazione** viene **approvata** con 31 voti a favore su 31 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Gruber non era presente in aula).

La presidente pone in votazione **l'ordine del giorno** presentato dalla consigliera Mattei ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento interno, recante il seguente testo:

Ordine del giorno ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento interno del consiglio comunale: sicurezza.

La presidente comunica che la presentatrice ha depositato un'istanza (accolta) per chiedere la votazione separata per ogni punto:

Natur, wie zum Beispiel physisch, psychisch, sexuell, finanziell, um nur einige zu nennen. Allen Studien zufolge ereignet sich Gewalt an Frauen (und auch an minderjährigen Kindern) vorwiegend im häuslichen Rahmen bzw. Bekanntenkreis.

Auch in Südtirol ist Gewalt an Frauen weit verbreitet.

Dies vorausgeschickt,

verurteilt der Gemeinderat aufs Schärfste jegliche Gewalt gegen Frauen und verpflichtet sich, Maßnahmen zu verstärken, die das Phänomen eindämmen, und zwar durch

- *Sensibilisierungsmaßnahmen und Präventionsmaßnahmen vor allem auch für Mädchen und junge Frauen; dabei soll vor allem das Selbstwertgefühl gestärkt und Verteidigungsstrategien auf verschiedenen Ebenen eingeübt werden;*
- *Stärkung des Netzwerkes Gewalt gegen Frauen, das auf Gemeindeebene bereits eingerichtet ist;*
- *Einsatz für einen respektvollen Umgang mit Frauen, auch in Zusammenarbeit mit den entsprechenden institutionellen Einrichtungen, wie zum Beispiel die Vertrauensrätin;*
- *Aktive Zusammenarbeit mit den Einrichtungen, die sich täglich um Frauen in Notsituationen kümmern (Frauenhaus, Frauen helfen Frauen u. ä.) und Verbreitung der Information über vorhandene Hilfsorganisationen;*
- *Einsatz für Sicherheit im öffentlichen Raum in Zusammenarbeit mit der lokalen Polizei.*

Nach der Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 31 Jastimmen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Gruber war abwesend).

Anschließend bringt die Vorsitzende den von Gemeinderätin Mattei eingebrachten Entschließungsantrag gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung des Gemeinderates mit folgendem Wortlaut zur Abstimmung:

3. Entschließungsantrag gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung des Gemeinderates: Sicherheit
Die Vorsitzende stellt klar, dass die Abstimmung auf Antrag der Einbringerin separat nach Punkten erfolgt:

"... [omissis] ...

... si impegna il Sindaco e la Giunta comunale

- 1. Ad incentivare la presenza della Polizia Municipale sul territorio;*
- 2. Ad aumentare l'organico della Polizia Municipale;*
- 3. Ad attivarsi urgentemente per valutare i costi di conferimento per incarichi esterni ad Agenzie di Sicurezza private per le ronde notturne, al fine di integrare il lavoro della Polizia Municipale;*
- 4. Ad installare ulteriori telecamere di sicurezza nei parchi e vie periferiche;*
- 5. Ad aumentare l'illuminazione pubblica nei parchi e vie poco illuminate."*

Eseguita la votazione, il primo punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 14 voti a favore, 2 voti contrari e 15 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Gruber non era presente in aula).

Eseguita la votazione, il secondo punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 11 voti a favore, 2 voti contrari e 17 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Gruber non era presente in aula, il consigliere Duschek non ha partecipato alla votazione).

Eseguita la votazione, il terzo punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 4 voti a favore, 15 voti contrari e 12 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Gruber non era presente in aula).

Eseguita la votazione, il quarto punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 11 voti a favore, 5 voti contrari e 14 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Gruber non era presente in aula, il consigliere Duschek non ha partecipato alla votazione).

Eseguita la votazione, il quinto punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 12 voti a favore, 3 voti contrari e 15 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (il consigliere Gruber non era presente in aula, la consigliera Kury non ha partecipato alla votazione).

La presidente Schir comunica che il gruppo consiliare La Civica per Merano ha presentato un'ordine del giorno ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento interno del Consiglio comunale in materia di "norme di circolazione".

Il consigliere Casolari illustra i contenuti dell'ordine del giorno.

Prende la parola il consigliere Enz, che prende posizione sulla politica dei trasporti del comune in generale e sulle nuove norme di circolazione.

Il consigliere Duschek prende posizione in merito alle dichiarazioni del consigliere Enz e pone una domanda.

L'assessora Rohrer ricorda il programma del sindaco sulla viabilità. Menziona i motivi che

"... [Auslassung] ...

... si impegna il Sindaco e la Giunta comunale

- 1. Ad incentivare la presenza della Polizia Municipale sul territorio;*
- 2. Ad aumentare l'organico della Polizia Municipale;*
- 3. Ad attivarsi urgentemente per valutare i costi di conferimento per incarichi esterni ad Agenzie di Sicurezza private per le ronde notturne, al fine di integrare il lavoro della Polizia Municipale;*
- 4. Ad installare ulteriori telecamere di sicurezza nei parchi e vie periferiche;*
- 5. Ad aumentare l'illuminazione pubblica nei parchi e vie poco illuminate."*

Der 1. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 14 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 15 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeinderat Gruber war abwesend).

Der 2. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 11 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 17 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeinderat Duschek hat nicht abgestimmt, Gemeinderat Gruber war abwesend).

Der 3. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 4 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeinderat Gruber war abwesend).

Der 4. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 11 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 14 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeinderat Duschek hat nicht abgestimmt, Gemeinderat Gruber war abwesend).

Der 5. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 12 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 15 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (Gemeinderätin Kury hat nicht abgestimmt, Gemeinderat Gruber war abwesend).

Die Vorsitzende erklärt, dass die Ratsfraktion La Civica per Merano einen Entschließungsantrag im Sinne von Artikel 23 der Geschäftsordnung zum Thema "Neue Verkehrsbestimmungen" gestellt hat.

Gemeinderat Casolari erläutert den Entschließungsantrag.

Gemeinderat Enz meldet sich zu Wort und nimmt Stellung zur Verkehrspolitik der Stadtregierung im Allgemeinen und den neuen Verkehrsregelungen.

Gemeinderat Duschek nimmt Stellung zu den Äußerungen von Gemeinderat Enz und stellt eine Frage.

Gemeindereferentin Rohrer erinnert an das Bürgermeisterprogramm aus verkehrstechnischer

hanno portato all'emanazione del divieto di svolta a destra in piazza Teatro e risponde ad una domanda del consigliere Duschek.

L'assessora Rohrer illustra inoltre l'ordine del giorno presentato dalla maggioranza riferito al ordine del giorno presentato dal gruppo consiliare La Civica per Merano ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento interno del Consiglio comunale.

I consiglieri Toccolini, Mattei, Enz, Ladurner e Balzarini prendono posizione riguardo all'ordine del giorno presentato dalla maggioranza.

La consigliera Kury risponde alle dichiarazioni del consigliere Balzarini.

Il consigliere Casolari prende posizione in merito all'ordine del giorno presentato dalla maggioranza.

A seguito la presidente pone in votazione **l'ordine del giorno** presentato dalla maggioranza, recante il seguente testo:

Contestualmente ad un ampio dibattito consiliare sulla viabilità

Il Consiglio comunale delibera

che in piazza Teatro venga introdotto in via sperimentale il divieto di svolta a destra e che dopo un determinato lasso di tempo si verifichi se tale misura abbia contribuito a raggiungere l'obiettivo di una riduzione del traffico in centro città e il maggior utilizzo dei mezzi pubblici nonché quali conseguenze questa misura comporti per le strade confinanti (via Petrarca, via Rezia).

La decisione definitiva verrà presa in concomitanza con il piano urbano del traffico.

Il consigliere Enz dichiara di voler votare contro l'ordine del giorno.

Eseguita la votazione, l'ordine del giorno viene **approvato** con 18 voti a favore, 8 voti contrari e 2 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Gruber e Maestri non erano presente in aula, il consigliere Hörwarter non ha partecipato alla votazione).

La presidente pone in votazione **l'ordine del giorno** presentato dal gruppo consiliare La Civica per Merano ai sensi dell'articolo 23 del Regolamento interno, recante il seguente testo, specificando che su richiesta dei presentatori la votazione avverrà separatamente, per ogni suo punto:

"... [omissis] ...

... Tutto ciò premesso, il consiglio comunale delibera:

- di invitare la giunta a procedere speditamente

Sicht. Sie nennt die Gründe für die Maßnahme des Rechtsabbiegeverbot am Theaterplatz und beantwortet die Frage von Gemeinderat Duschek.

Zudem erläutert sie den von der Mehrheit eingebrachten Entschließungsantrag bezogen auf den von der Ratsfraktion La Civica per Merano vorgelegten Entschließungsantrag im Sinne von Art. 23 der Geschäftsordnung.

Die Gemeinderäte/Innen Toccolini, Mattei, Enz, Ladurner und Balzarini nehmen Stellung zum Entschließungsantrag der Mehrheit.

Gemeinderätin Kury entgegnet den Äußerungen von Gemeinderat Balzarini.

Abschließend bezieht Gemeinderat Casolari Stellung zum Entschließungsantrag der Mehrheit.

Anschließend bringt die Vorsitzende den von der Mehrheit eingebrachten Entschließungsantrag mit folgendem Wortlaut zur Abstimmung:

Anlässlich einer eingehenden Verkehrsdebatte im Gemeinderat

beschließt der Gemeinderat

dass das Rechtsabbiegeverbot am Theaterplatz versuchsweise eingeführt wird und nach einem gewissen Zeitraum daraufhin überprüft wird, ob es zur Erreichung des Zieles der innerstädtischen Verkehrsberuhigung und der Stärkung des öffentlichen Verkehrs beigetragen hat bzw. welche Folgen diese Maßnahme für die Anrainer (Petrarcastraße, Rätiastraße) mit sich bringen.

Die endgültige Entscheidung wird im Zusammenhang mit dem Verkehrsplan getroffen.

Gemeinderat Enz erklärt dagegen stimmen zu wollen.

Nach der Abstimmung wird der Entschließungsantrag mit 18 Jastimmen, 8 Neinstimmen und 2 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Hörwarter hat nicht abgestimmt, die Gemeinderäte Duso, Gruber und Maestri waren abwesend).

Anschließend bringt die Vorsitzende den von der Ratsfraktion La Civica per Merano eingebrachten Entschließungsantrag gemäß Art. 23 der Geschäftsordnung des Gemeinderates mit folgendem Wortlaut zur Abstimmung und stellt klar, dass die Abstimmung auf Antrag der Einbringer separat nach Punkten erfolgt.:

"... [Auslassung] ...

... Tutto ciò premesso, il consiglio comunale delibera:

- di invitare la giunta a procedere speditamente

con l'assegnazione dell'incarico al tecnico per la redazione del nuovo piano urbano del traffico

- di rinviare le prospettate modifiche alla attuale viabilità (chiusura al traffico privato del Ponte Teatro in direzione via Piave, e chiusura al traffico privato in via delle Corse) dopo l'apertura del secondo lotto della circonvallazione e in ogni caso certamente non prima della redazione del nuovo piano urbano del traffico

- di pubblicare sul sito Internet del Comune lo studio ed i dati sulla rumorosità delle strade che hanno portato a prendere il provvedimento di riduzione del limite di velocità

- di svolgere a 12 mesi dall'introduzione della misura, una nuova misurazione dell'inquinamento acustico al fine di verificare se il provvedimento della riduzione della velocità sia stato efficace per la riduzione dell'inquinamento acustico".

Eseguita la votazione, il primo punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 10 voti a favore, 5 voti contrari e 14 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Gruber e Maestri non erano presenti in aula).

Eseguita la votazione, il secondo punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 10 voti a favore, 5 voti contrari e 14 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Gruber e Maestri non erano presenti in aula).

Eseguita la votazione, il terzo punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 10 voti a favore, 2 voti contrari e 17 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Gruber e Maestri non erano presenti in aula).

Eseguita la votazione, il quarto punto dell'ordine del giorno viene **respinto** con 11 voti a favore, e 16 astensioni su 27 consiglieri e consigliere presenti (i consiglieri Duso, Gruber, Maestri, Duschek e Tischler non erano presenti in aula).

Ai sensi del comma 3 dell'articolo 21 del Regolamento interno del Consiglio comunale l'ordine del giorno presentato dalla maggioranza deve essere annullato in quanto il provvedimento antecedente (ordine del giorno della Lista Civica) non è stato approvato.

Infine la presidente comunica che il 17 e il 18 novembre 2017 nel centro pastorale di Bolzano avrà luogo un congresso intitolato „Ripensare la democrazia" („Demokratie neu denken – neue Wege der Demokratie").

con l'assegnazione dell'incarico al tecnico per la redazione del nuovo piano urbano del traffico

- di rinviare le prospettate modifiche alla attuale viabilità (chiusura al traffico privato del Ponte Teatro in direzione via Piave, e chiusura al traffico privato in via delle Corse) dopo l'apertura del secondo lotto della circonvallazione e in ogni caso certamente non prima della redazione del nuovo piano urbano del traffico

- di pubblicare sul sito Internet del Comune lo studio ed i dati sulla rumorosità delle strade che hanno portato a prendere il provvedimento di riduzione del limite di velocità

- di svolgere a 12 mesi dall'introduzione della misura, una nuova misurazione dell'inquinamento acustico al fine di verificare se il provvedimento della riduzione della velocità sia stato efficace per la riduzione dell'inquinamento acustico".

Der 1. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 10 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 14 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (die Gemeinderäte Duso, Gruber und Maestri waren abwesend).

Der 2. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 10 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 14 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (die Gemeinderäte Duso, Gruber und Maestri waren abwesend).

Der 3. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 10 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 17 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (die Gemeinderäte Duso, Gruber und Maestri waren abwesend).

Der 4. Punkt des Entschließungsantrages wird mit 11 Jastimmen und 16 Enthaltungen bei 27 anwesenden Ratsmitgliedern **abgelehnt** (die Gemeinderäte Duschek, Duso, Tischler, Gruber und Maestri waren abwesend).

Im Sinne des Art. 21, Absatz 3 der Geschäftsordnung des Gemeinderats wird der Entschließungsantrag der Mehrheit hinfällig, da die betreffende Maßnahme (Entschließungsantrag der Lista Civica) nicht genehmigt wurde.

Zum Schluss gibt die Vorsitzende bekannt, dass am 17. und 18. November 2017 im Pastoralzentrum Bozen ein Kongress zum Thema "Demokratie neu denken - neue Wege der Demokratie" stattfindet.

Alle ore 23:00 la presidente dichiara chiusa la seduta.

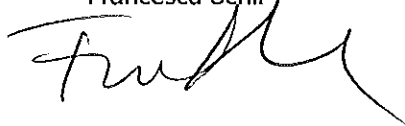
Um 23:00 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Fatto, letto e sottoscritto

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTESSA/DIE VORSITZENDE

Francesca Schir



LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN

avv. dott.ssa Daniela Cinque

